

TechniSat



VIOLA 2 C

Portables DAB+/UKW-Radio

CONTENTS

DEUTSCH	3-67
FRANÇAIS.....	69-133
NEDERLANDS.....	135-199

Bedienungsanleitung

VIOLA 2 C

Portables DAB+/UKW-Radio



TechniSat

Inhaltsverzeichnis

1	Abbildungen	8
1.1	Ansicht von hinten	10
2	Vorwort	11
2.1	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung.....	11
2.1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	11
2.2	Wichtige Hinweise.....	11
2.2.1	Sicherheit.....	13
2.2.2	Entsorgung.....	20
2.2.3	Rechtliche Hinweise.....	24
2.2.4	Servicehinweise.....	26
3	Aufstellen des Gerätes	28
4	Beschreibung des VIOLA 2 C	31
4.1	Der Lieferumfang	31
4.2	Die besonderen Eigenschaften des VIOLA 2 C.....	31

4.3	VIOLA 2 C zum Betrieb vorbereiten	32
4.3.1	Batterien einlegen	32
4.3.2	Netzteil anschließen	33
4.3.3	Teleskopantenne ausrichten	34
4.3.4	Kopfhörer benutzen.....	35
4.4	Allgemeine Geräte-Funktionen	36
4.4.1	Gerät einschalten.....	36
4.4.2	Gerät ausschalten.....	37
4.4.3	Lautstärke einstellen.....	37
4.4.4	Displayanzeigen aufrufen.....	38
4.4.5	Umschalten DAB+/FM-Modus.....	39
5	Menübedienung.....	39
6	Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion.....	41
6.1	Was ist DAB+	41
6.1.1	Datenkomprimierung	41
6.1.2	Audio Stream	42
6.2	DAB+ (Digital Radio) Empfang	43

DE

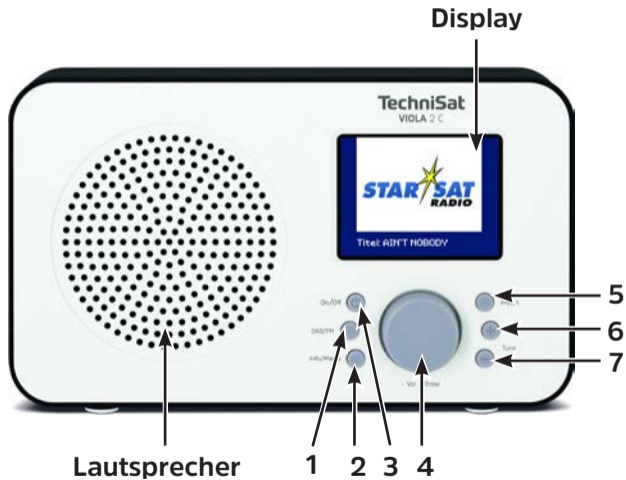
FR

NL

6.2.1	Vollständigen Suchlauf durchführen	43
6.2.2	Sender wählen	44
6.2.3	DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	45
6.2.4	DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen	45
6.2.5	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	46
6.2.6	Signalstärke.....	46
6.2.7	Manuell einstellen	47
6.2.8	Lautstärkeanpassung (DRC).....	48
6.2.9	Inaktive Sender löschen.....	48
7	FM (UKW)-Betrieb.....	49
7.1	UKW-Radiobetrieb einschalten.....	49
7.2	Automatische Sendersuche	50
7.3	Manuelle Sendersuche	51
7.4	Suchlauf-Einstellung	52
7.5	Audio-Einstellung	53
7.6	UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	53
7.7	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen	54

7.8	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	54
8	Systemeinstellungen	55
8.1	Uhrzeit- und Datumseinstellungen.....	55
8.1.1	Zeit/Datum manuell einstellen	55
8.1.2	Zeitaktualisierung.....	57
8.1.3	Uhrzeitformat einstellen	58
8.1.4	Datumsformat einstellen	59
8.1.5	Clock Style (aussehen der Standby-Uhr)	59
8.2	Displayhelligkeit	60
8.3	Sprache.....	61
8.4	Werkseinstellung.....	62
8.5	SW-Version.....	63
9	Reinigen	64
10	Fehler beseitigen	65
11	Technische Daten / Herstellerhinweise	67

1 Abbildungen



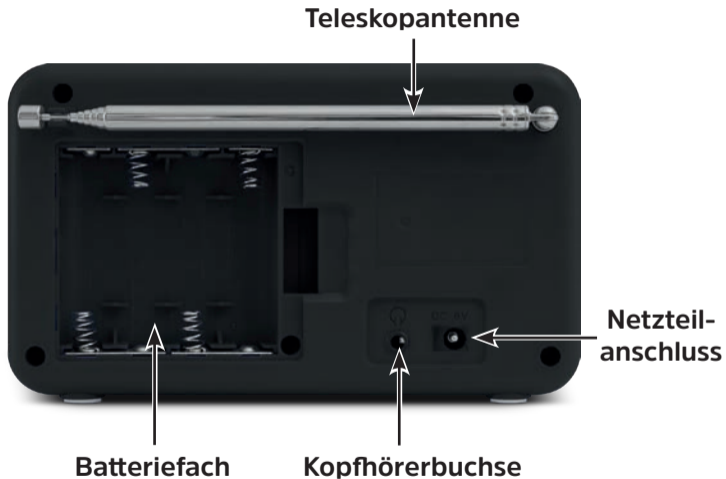
- 1 **DAB/FM** Taste zum Moduswechsel
- 2 **Info/Menu** zum Ändern der Displayanzeige/Aufruf des Hauptmenüs
- 3 **Ein/Ausschalten** (Standby)
- 4 **Lautstärke +/-** (drehen)/**Enter** (drücken)
- 5 **PRESET** (Favoritenspeicher)
- 6 **Tune +** Wert erhöhen/Menüauswahl
- 7 **Tune -** Wert verringern/Menüauswahl

DE

FR

NL

1.1 Ansicht von hinten



2 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden DIGITRADIO oder Gerät genannt.

2.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

2.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von DAB+/UKW-Radiosendungen entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

2.2 Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

DE

FR

NL

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



Achtung - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.



Tipp - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

2.2.1 Sicherheit

Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr VIOLA 2 C in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.



Öffnen Sie niemals das Gerät!

Das Berühren spannung führender Teile ist lebensgefährlich!



Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.



Das Gerät darf nur in gemäßigem Klima betrieben werden.





Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatenausgleich abwarten.



Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, schalten Sie es aus und verständigen Sie den Service



Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.



Bei Gewitter das Gerät von der Netzsteckdose trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.



Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse das Gerät ausschalten und den Service verständigen.



Das Gerät darf mit dem Netzteil nur an die auf dem Netzteil aufgedruckten Netzspannung angeschlossen werden.



Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.



Das Netzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.



Wenn das Netzteil defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.



Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.



Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.



Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.



Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.



Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen oder Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.



Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.



Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit Strom verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel und entnehmen Sie die Batterien.



Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.



Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

Umgang mit Batterien



Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen! Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf.



Das Gerät nur mit den für dieses Gerät zugelassenen Batterien betreiben.



Normale Batterien dürfen nicht geladen werden. Batterien dürfen nicht mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).



Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.



Bei falsch eingelegten Batterien besteht Explosionsgefahr!



Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer



Vorsicht! Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen.



Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!



Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.



Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.

DE

FR

NL

2.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Achten Sie darauf, dass die leeren Batterien/Akkus sowie Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).



Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Batterien/Akkus unterliegen der europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgungshinweise:

Entsorgung der Verpackung:

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

DE

FR

NL

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.




Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.
Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten enthaltene Batterien/Akkus entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. 



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen

Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien/Akkus: Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien/Akkus deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien/Akkus bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.

DE

FR

NL

2.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp VIOLA 2 C der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22302>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 02/19.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.



VIOLA 2 C und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

FR

NL

2.2.4 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 20:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

DE

FR

NL

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

3 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Achtung!:

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

- > Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u. U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das VIOLA 2 C von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

- > Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- > Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie ggf. die Batterien.

4 Beschreibung des VIOLA 2 C

4.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

1x VIOLA 2 C

1x Netzteil

1x Bedienungsanleitung

4.2 Die besonderen Eigenschaften des VIOLA 2 C

Das VIOLA 2 C besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Farbdisplay.

DE

FR

NL

4.3 VIOLA 2 C zum Betrieb vorbereiten

4.3.1 Batterien einlegen

- > Öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel in Richtung des aufgeprägten Pfeiles drücken. Nehmen Sie den Deckel anschließend ab.
- > Setzen Sie 4 x AA Batterien unter Beachtung der Ausrichtung ein. Die Polung der Batterien ist im Boden des Batteriefaches eingeprägt.
- > Setzen Sie den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach und schließen Sie ihn, bis er hörbar einrastet.



Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.

4.3.2 Netzteil anschließen

- > Verbinden Sie hierzu den Stecker des mitgelieferten Netzteiles mit der mit **DC 6V** beschrifteten Buchse an der Rückseite des VIOLA 2 C. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

DE

FR

NL

4.3.3 Teleskopantenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

> Richten Sie die Teleskopantenne auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Teleskopantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z. B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Teleskopantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

4.3.4 Kopfhörer benutzen

Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.



Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die **Kopfhörerbuchse** auf der Rückseite des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

DE

FR

NL

4.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

4.4.1 Gerät einschalten

- > Um einen guten DAB+/FM(UKW)-Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie bitte die Antenne, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, ganz aus. Beachten Sie hierzu auch Punkt 4.3.3.
- > Bereiten Sie das VIOLA 2 C zunächst wie unter Punkt 4.3.1 und 4.3.2 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken der Taste **On/Off** schalten Sie das VIOLA 2 C ein.



Nach dem erstmaligen Einschalten führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

4.4.2 Gerät ausschalten

Im Netzbetrieb:

- > Durch kurzes Drücken der Taste **On/Off** können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Die Uhrzeit wird im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 8.2 beschrieben ändern.

Im Batteriebetrieb:

- > Im Batteriebetrieb wird das Gerät durch Drücken der Taste **On/Off** in den erweiterten Standby-Betrieb versetzt. Hier erfolgt keine Anzeige von Datum und Uhrzeit.

4.4.3 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit dem Drehknopf **Vol +/-** ein. Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt. Beachten Sie auch Punkt 4.3.4 zum Betrieb mit angeschlossenen Kopfhörern. Zum Erhöhen der Lautstärke drehen Sie den Knopf nach rechts, zum Verringern nach links.

DE

FR

NL

4.4.4 Displayanzeigen aufrufen

- > Drücken Sie die Taste **Info/Menu** kurz, um die verfügbaren Anzeigeoptionen durchzuschalten:

Im **DAB+** -Betrieb:

[Laufertext] (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), **[Signalstärke]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Signalqualität]**, **[Bitrate und Codec]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.



Drücken Sie den **VOL/Enter Drehknopf**, um erweiterte DAB-Informationen anzuzeigen.

Im **FM/UKW**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Radiotext] (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name bzw. Sendername oder Frequenz), [Audioinformationen], **[Zeit]** und **[Datum]**.

- > Drücken Sie die Taste **Info/Menu**, um die Einstellung wieder zu verlassen und zur Wiedergabeansicht zurück zu wechseln.

4.4.5 Umschalten DAB+/FM-Modus

- > Mit der Taste **DAB/FM** kann zwischen **DAB+** (Digital Radio) und **FM (UKW)** umgeschaltet werden.

5 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des VIOLA 2 C. Die Menü-Navigation erfolgt mit den Tasten **Info/Menu**, **Tune +/-** und **VOL/Enter**.

Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach Modusart (DAB+ oder FM) unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen. Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **Info/Menu** kurz gedrückt halten. Um in Untermenüs zu wechseln, drücken Sie zuerst die Tasten **Tune +** oder **Tune -**, um ein Untermenü zu markieren und drücken Sie anschließend den **VOL/Enter Drehknopf**, um das Untermenü aufzurufen.

Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl.



Menü schließen: Taste **Info/Menu** mehrmals drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird.

DE

FR

NL



Einstellungen werden erst durch Drücken des **VOL/Enter Drehknopfes** gespeichert. Wird stattdessen die Taste **Info/Menu** gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert (die Taste **Info/Menu** übernimmt hier die Funktion einer “Zurück”-Taste).



Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

6 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

6.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.

6.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert

DE

FR

NL

die leiseren Anteile von den laueren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

6.1.2 Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

6.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

- > Drücken Sie die Taste **DAB+/FM** bis **[DAB]** im Display angezeigt wird.



Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

6.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

- > Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch gedrückt halten der Taste **Info/Menu** und wählen Sie mit den Tasten **Tune +/-** und **Enter** den Menüpunkt **[Voll. Suchlauf]** an.

DE

FR

NL

> Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.



Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 4.3.3 / 2.2.1).

6.2.2 Sender wählen

> Um einen **DAB+** -Sender auszuwählen, drücken Sie die Tasten **Tune +** oder **Tune -** und bestätigen Sie die Senderauswahl mit **Enter**.

Alternativ:

> Öffnen Sie das Menü durch gedrückt halten der Taste **Info/Menu** und wählen Sie mit den Tasten **Tune +/-** - und **Enter** den Menüpunkt **[Senderliste]** an. Wählen Sie mit den Tasten **TUNE +/-** einen Sender und geben Sie ihn mit **Enter** wieder.

6.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 6.2.2).
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **Preset** gedrückt. Wählen Sie anschließend mit den Tasten **TUNE +/-** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie **Enter** zum Speichern.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

6.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **Preset** und wählen Sie mit den Tasten **Tune +/-** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie **Enter**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

DE

FR

NL

6.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

6.2.6 Signalstärke

- > Drücken Sie kurz mehrmals die Taste **Info/Menu**, bis im Display wird die Signalstärke anhand eines Balkendiagrammes dargestellt wird.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 4.3.3 beschrieben aus.

6.2.7 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen.

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Man. einstellen]** und drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** und **Enter** einen Kanal (5A bis 13F). Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal.

DE

FR

NL

6.2.8 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt Lautstärkeanpassung wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Lautstärkeanpassung]** und drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit **Tune +** oder **Tune -** die Kompressionsrate:
 - DRC hoch** - Hohe Kompression
 - DRC tief** - Niedrige Kompression
 - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie durch Drücken der Taste **Enter**.

6.2.9 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[inaktive Sender löschen]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.

Es erfolgt die Abfrage **[inaktive Sender löschen?]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **Enter**.

7 FM (UKW)-Betrieb

7.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **DAB/FM** in den FM-Modus.
- > Im Display wird **[FM]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.

DE

FR

NL



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Teleskopantenne aus (Punkt 4.3.3).FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

7.2 Automatische Sendersuche

- > Halten Sie die Tasten **Tune +**, **Tune -** oder **Enter** länger gedrückt (2 bis 3 Sek.), um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

7.3 Manuelle Sendersuche

> Drücken Sie mehrmals kurz die Tasten **Tune +** oder **Tune -**, um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

DE

FR

NL

7.4 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Suchlauf]**. Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur kräftige Sender]** stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden. Bei der Erstinbetriebnahme und nach Ausführung der Werkseinstellungen ist der Menüpunkt **[Nur starke Sender]** voreingestellt.

- > Drücken Sie **Enter**, um die Einstellung zu speichern.

7.5 Audio-Einstellung

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Audio-Einstellung]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Stereo möglich]** oder **[Nur Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo (nur über Kopfhörer verfügbar) oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie durch Drücken der Taste **Enter**.

7.6 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



- Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.
- > Stellen Sie zunächst die gewünschte Senderfrequenz ein (Punkt 7.2, 7.3)
 - > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **Preset** gedrückt. Wählen Sie anschließend mit den Tasten

DE

FR

NL

Tune +/- einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie **Enter** zum Speichern.

- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

7.7 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben wieder abzurufen, drücken Sie kurz die Taste **Preset** und wählen Sie mit den Tasten **Tune +/-** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie **Enter**, zum Wiedergeben des Senders.



Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

7.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

8 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten sowohl im DAB+, als auch im FM(UKW)-Betrieb gleichermaßen.

Sie rufen die Systemeinstellungen auf, indem das Menü durch gedrückt halten der Taste **Info/Menu** öffnen und anschließend mit den Tasten **Tune +/-** den Eintrag **[Sys. einstell]** wählen. Drücken Sie **Enter**, um das Systemeinstellungs-Menü zu öffnen.

8.1 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

8.1.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 8.1.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Sys. einstell.]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Uhrzeit]** und drücken Sie **Enter**.

DE

FR

NL

- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie **Enter**.
- > Die ersten Ziffern des Datums blinken und können mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** abgeändert werden.
Die Taste **Tune +** erhöht den Wert, die Taste **Tune -** verringert den Wert.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **Enter**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.
- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung die Taste **Enter**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig die Taste **Enter** gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

8.1.2 Zeitaktualisierung

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 8.1.1).

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Sys. einstell.]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Uhrzeit]** und drücken Sie **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Autom. update]** und drücken Sie **Enter**.

DE

FR

NL

- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** und **Enter** folgende Optionen:
 - [von allen]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
 - [von digitalem Radio]** (Aktualisierung nur über DAB+)
 - [von FM]** (Aktualisierung nur über UKW)
 - [Kein Update]** (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 8.1.1).

8.1.3 Uhrzeitformat einstellen

Im Untermenü **12/24 Std. einstellen** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Wählen Sie im Untermenü **System > Uhrzeit** den Eintrag **[12/24 Std. einstellen]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** eine der folgenden Optionen:
 - [24 Std. einstellen]**
 - [12 Std. einstellen]**

- > Drücken Sie zum Übernehmen die Taste **Enter**.

8.1.4 Datumsformat einstellen

Im Untermenü **Datumsformat einst.** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Wählen Sie im Untermenü **System > Uhrzeit** den Eintrag **[Datumsformat einst.]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** eine der folgenden Optionen:
[TT-MM-JJJJ] (Tag, Monat, Jahr)
[MM-TT-JJJJ] (Monat, Tag, Jahr)
- > Drücken Sie zum Übernehmen die Taste **Enter**.

8.1.5 Clock Style (aussehen der Standby-Uhr)

- > Wählen Sie im Untermenü **System > Uhrzeit** den Eintrag **[Clock Style]**.

- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** eine der folgenden Optionen:
Normal Digital, Big Digital, Classic Analog oder **Modern Analog**.
- > Drücken Sie **Enter**, um die Einstellung zu speichern.

8.2 Displayhelligkeit

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen.

- > Halten Sie die Taste **Info/Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Sys einstell.]**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Beleuchtung]** und drücken Sie **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** und anschließend durch drücken der Taste **Enter**, eine der folgenden Funktionen:

[Betrieb] regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern die Taste **Enter**.

[Standby] regelt die Helligkeit im Standby. Sie können hier ebenfalls zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern die Taste **Enter**.

[Auto-Dimm] dimmt das Display automatisch nach der eingestellten Zeit ohne Bedienung des Radios.

8.3 Sprache

- > Wählen Sie im Untermenü **System > Sprache**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** den Eintrag **[Sprache]** und drücken Sie **Enter**.

- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **Enter**.

8.4 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf **Werkseinstellungen** können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Wählen Sie im Untermenü **System > Werkseinstellung**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **Tune +** oder **Tune -** zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie die Taste **Enter**.

Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

- > Im Display erscheint **[Neustart...]** und das Gerät befindet sich im Standby. Nach dem Einschalten führt das Digitalradio automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

8.5 SW-Version

Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Wählen Sie im Untermenü **System > Software-Version**.
- > Drücken Sie die Taste **Enter**.
- > Es wird die aktuelle SW-Version angezeigt.

DE

FR

NL

9 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, Chlor oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

10 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Benutzen Sie neue Batterien und beachten Sie die Polung.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen/Batterien kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen.

DE

FR

NL

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des VIOLA 2 C.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen/Batterien kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Displaybeleuchtung flackert	Batteriespannung zu niedrig. Tauschen Sie die Batterien aus oder schließen Sie das Netzteil an.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

11 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Stromversorgung	AC Input: 100-240V, 50/60Hz, 0,3A max DC Output: 6V, 1A Batterie: 4 x AA 1,5V (nicht im Lieferumfang enthalten)
Arbeitstemperatur	0 - 45°C
Frequenzen	FM/UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Audio Ausgangsleistung	1W RMS
Gewicht	380g (ohne Batterien)
Abmessungen (BxTxH)	172mm x 41mm x 100mm

DE

FR

NL

Mode d'emploi

VIOLA 2 C

Radio DAB+/FM portable



TechniSat

Sommaire

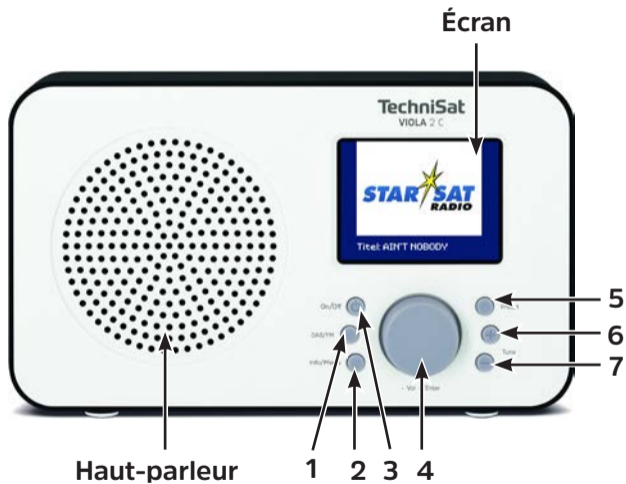
1	Illustrations	74
1.1	Vue de dos.....	76
2	Avant-propos.....	77
2.1	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	77
2.1.1	Utilisation conforme.....	77
2.2	Consignes importantes	77
2.2.1	Sécurité	79
2.2.2	Élimination.....	86
2.2.3	Mentions légales.....	90
2.2.4	Consignes d'entretien	92
3	Installation de l'appareil	94
4	Description de la VIOLA 2 C.....	97
4.1	Contenu de la livraison.....	97
4.2	Caractéristiques spécifiques de la VIOLA 2 C.....	97

4.3	Préparation de la VIOLA 2 C au fonctionnement.....	98
4.3.1	Insertion des piles.....	98
4.3.2	Branchement du bloc d'alimentation	99
4.3.3	Orientation de l'antenne télescopique	100
4.3.4	Utilisation des écouteurs.....	101
4.4	Fonctions générales de l'appareil	102
4.4.1	Mise en marche de l'appareil	102
4.4.2	Arrêt de l'appareil	103
4.4.3	Réglage du volume	103
4.4.4	Ouverture de l'affichage à l'écran	104
4.4.5	Commutation mode DAB+/FM.....	105
5	Commande du menu.....	105
6	Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	106
6.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	107
6.1.1	Compression des données	107
6.1.2	Flux audio	108
6.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)	109

6.2.1	Exécution d'une recherche complète	109
6.2.2	Choix de la station.....	110
6.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire.....	111
6.2.4	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire	111
6.2.5	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	112
6.2.6	Puissance du signal	112
6.2.7	Réglage manuel.....	113
6.2.8	Adaptation du volume (DRC)	114
6.2.9	Suppression des stations inactives.....	114
7	Mode FM	115
7.1	Mise en marche du mode radio FM.....	115
7.2	Recherche automatique des stations	116
7.3	Recherche manuelle des stations.....	117
7.4	Réglage de la recherche.....	118
7.5	Réglage audio.....	119
7.6	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire.....	119
7.7	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire	120

7.8	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	120
8	Réglages système	121
8.1	Réglages de l'heure et de la date.....	121
8.1.1	Réglage manuel de l'heure et de la date.....	121
8.1.2	Actualisation de l'heure.....	123
8.1.3	Réglage du format de l'heure.....	124
8.1.4	Réglage du format de la date	125
8.1.5	Clock Style (à l'exception de l'heure de veille)	125
8.2	Luminosité de l'écran.....	126
8.3	Langue	127
8.4	Réglage d'usine.....	128
8.5	Version logicielle.....	129
9	Nettoyage	130
10	Dépannage.....	131
11	Données techniques/consignes du fabricant	133

1 Illustrations



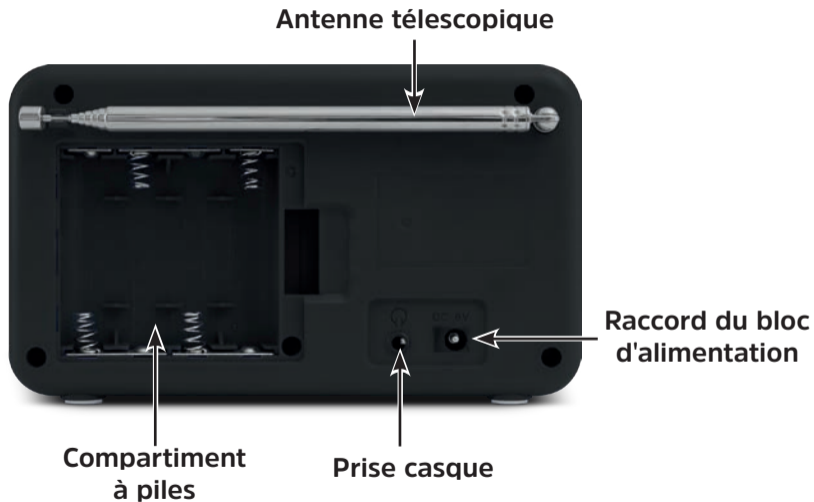
- 1 **DAB/FM** Touche de changement de mode
- 2 **Info/Menu** pour changer l'affichage à l'écran/Accès au menu principal
- 3 **Mise en marche/Arrêt** (veille)
- 4 **Volume +/-** (rotation)/**Entrée** (pression)
- 5 **PRESET** (Favoris mémorisés)
- 6 **Tune +** Augmenter la valeur/Sélection du menu
- 7 **Tune -** Diminuer la valeur/Sélection du menu

DE

FR

NL

1.1 Vue de dos



2 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre poste de radio, ci-après nommé DIGITRADIO ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

2.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

2.1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio FM/DAB+. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

2.2 Consignes importantes

Veuillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

DE

FR

NL

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.

2.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre VIOLA 2 C. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



N'ouvrez jamais l'appareil !

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !



Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.



Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.



DE

FR

NL



Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.



N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.



N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.



En cas d'orage, débranchez l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.



Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.



L'appareil doit uniquement être raccordé avec le bloc d'alimentation à la tension de secteur indiquée sur ce dernier.



N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.



L'appareil ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.



Si le bloc d'alimentation est défectueux, ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut alors pas le mettre en marche.



Lors du débranchement du bloc d'alimentation hors de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.



Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.



N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.



Les corps étrangers, tels que des aiguilles, pièces de monnaie etc., ne doivent en aucun cas tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de branchement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.



Aucune flamme nue, p. ex. une bougie allumée ou un objet incandescent ne doit être placée sur l'appareil.



Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.



L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez sur la fiche et non sur le câble et retirez les piles.



N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.

DE

FR

NL



Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Manipulation des piles



Veillez à ce que les piles ne tombent pas entre les mains des enfants. Les enfants peuvent les mettre dans la bouche et les avaler, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé. Dans ce cas, contactez immédiatement un médecin !
Conservez de ce fait les piles hors de portée des enfants en bas âge.



Utilisez l'appareil uniquement avec les piles homologuées pour cet appareil.



Les piles normales ne doivent pas être rechargées. Les piles ne doivent pas être réactivées avec d'autres moyens, ni être démontées, chauffées ou jetées au feu (risque d'explosion !).



Nettoyez les contacts de la pile et les contacts de l'appareil avant la mise en place.



Il y a un risque d'explosion si les piles ne sont pas mises correctement en place !



Ne remplacez les piles que par des piles de type correct portant le bon numéro de modèle.



Attention ! N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes.



Ne les placez pas sur des radiateurs et ne les exposez pas au rayonnement direct du soleil !



Les piles ayant fui ou endommagées peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.



Retirez les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

DE

FR

NL

2.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté.

Veillez à ce que les piles/batteries vides ainsi que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles/batteries sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.



Consignes de mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée.

DE

FR

NL

Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.



Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants.
Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques. 



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte

pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Consigne importante relative à la mise au rebut des piles/batteries : les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles/batteries avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles/batteries gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

DE

FR

NL

2.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique VIOLA 2 C est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22302>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 02/19. Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.



VIOLA 2 C et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

www.technisat.de



DE

FR

NL

2.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

du lundi au vendredi de 8 h à 20 h au
+ 49 (0) 392 592 201 800.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

DE

FR

NL

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

3 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



Attention ! :

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.

- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.
- > Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la VIOLA 2 C éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut apparaître à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de le mettre en marche.
- > Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de panne ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- > Retirez les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

4 Description de la VIOLA 2 C

4.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x VIOLA 2 C
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x mode d'emploi

4.2 Caractéristiques spécifiques de la VIOLA 2 C

La VIOLA 2 C se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (numériques).
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure et de la date.
- Écran couleur.

DE

FR

NL

4.3 Préparation de la VIOLA 2 C au fonctionnement

4.3.1 Insertion des piles

- > Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de l'appareil en appuyant sur le couvercle du compartiment à piles en direction de la flèche représentée. Retirez ensuite le couvercle.
- > Insérez 4 x piles AA en respectant l'orientation. La polarité des piles est indiquée dans le fond du compartiment à piles.
- > Placez le couvercle du compartiment des piles sur le compartiment et fermez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



Remplacez à temps les piles dont la charge devient faible.

4.3.2 Branchement du bloc d'alimentation

- > Pour ce faire, branchez la fiche du bloc d'alimentation fourni à la prise indiquée **CC 6 V** à l'arrière de la VIOLA 2 C. Raccordez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.

DE

FR

NL

4.3.3 Orientation de l'antenne télescopique

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

> Orientez l'antenne télescopique et déployez-la.



L'orientation précise de l'antenne télescopique est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, par exemple sur "www.dabplus.de", il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne télescopique durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

4.3.4 Utilisation des écouteurs

Risque de lésions auditives !

N'écoutez jamais la radio avec des écouteurs à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser les écouteurs, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal.



Utilisez uniquement des écouteurs dotés d'une prise jack de 3,5 mm.

- > Branchez la fiche des écouteurs dans la **prise casque** à l'arrière de l'appareil. L'émission du son se fait maintenant exclusivement dans les écouteurs, le haut-parleur est mis en sourdine.
- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par le haut-parleur, débranchez la fiche des écouteurs de la prise casque de l'appareil.

DE

FR

NL

4.4 Fonctions générales de l'appareil

4.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > > Pour garantir une bonne réception FM/DAB+, déployez entièrement l'antenne située au dos de l'appareil. Pour ce faire, reportez-vous aussi au point 4.3.3.
- > Préparez d'abord la VIOLA 2 C au fonctionnement comme décrit aux points 4.3.1 et 4.3.2.
- > En appuyant sur la touche **On/Off**, vous mettez la VIOLA 2 C en marche.



Après la première mise en marche, l'appareil effectue automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

4.4.2 Arrêt de l'appareil

Fonctionnement sur secteur :

- > En appuyant brièvement sur la touche **On/Off** vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. L'indication **[Veille]** s'affiche brièvement à l'écran. L'heure est affichée à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en mode veille comme décrit au point 8.2.

Fonctionnement sur piles :

- > Lorsqu'il fonctionne sur piles, l'appareil est placé en mode veille étendu en appuyant sur la touche **On/Off**. Ici, il n'y a aucun affichage de la date et de l'heure.

4.4.3 Réglage du volume

- > Réglez le volume à l'aide du bouton rotatif **Vol +/-**. Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres. Observez également le point 4.3.4 pour un fonctionnement avec des écouteurs branchés. Pour augmenter le volume, tournez le bouton vers la droite, pour le diminuer, tournez-le vers la gauche.

DE

FR

NL

4.4.4 Ouverture de l'affichage à l'écran

- > Appuyez brièvement sur la touche **Info/Menu** pour parcourir les options d'affichage disponibles :

En mode **DAB+** :

[Défilement de texte] (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Puissance du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Qualité du signal]**, **[Débit binaire et codec]**, **[Heure]** et **[Date]**.



Appuyez sur le **bouton rotatif VOL/Entrée** pour afficher les informations DAB détaillées.

En mode **FM** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Texte radio] (si diffusé), **[Type de programme]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name ou nom de la station ou fréquence), [Informations audio], **[Heure]** et **[Date]**.

- > Appuyez sur la touche **Info/Menu** pour quitter à nouveau le réglage et revenir à la vue lecture.

4.4.5 Commutation mode DAB+/FM

- > La touche **DAB/FM** permet de passer du mode **DAB+** (radiodiffusion numérique) au mode **FM** et inversement.

5 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la VIOLA 2 C. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **Info/Menu**, **Tune +/-** et **VOL/Entrée**.

Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction du type de mode (DAB+ ou FM), différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, maintenez simplement la touche **Info/Menu** brièvement enfoncée. Pour naviguer parmi les sous-menus, appuyez d'abord sur les touches **Tune +** ou **Tune -** pour sélectionner un sous-menu puis appuyez sur la **touche rotative VOL/Entrée** pour accéder au sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle.



Pour fermer le menu, appuyez plusieurs fois sur **Info/Menu** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez) jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.

DE

FR

NL



Les réglages sont enregistrés uniquement en appuyant sur le **bouton rotatif VOL/Entrée**. Si vous appuyez sur la touche **Info/Menu**, les réglages ne sont pas validés et enregistrés (la touche **Info/Menu** joue ici le rôle d'une touche « Retour »).



Les fonctions et touches à activer sont représentées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages à l'écran sont indiqués entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. entrées de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

6 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

6.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'infos sur www.dabplus.de ou www.dabplus.ch.

6.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus

DE

FR

NL

silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre. Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

6.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

6.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

- > Appuyez sur la touche **DAB+/FM** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[DAB]**.



Lorsque le DAB+ est démarré pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

6.2.1 Exécution d'une recherche complète



La recherche automatique **Recherche complète** scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

- > Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en maintenant enfoncée la touche **Info/Menu** et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +/-** et **Entrée** l'option de menu **[Recherche complète]**.

DE

FR

NL

> **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.



Durant la recherche, des barres de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.



Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 4.3.3/2.2.1).

6.2.2 Choix de la station

> Pour sélectionner une station **DAB+**, appuyez sur les touches **Tune +** ou **Tune -** et confirmez la sélection de la station avec **Entrée**.

Autre méthode :

> Ouvrez le menu en maintenant enfoncée la touche **Info/Menu** et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +/-** et **Entrée** l'option de menu **[Liste de stations]**. Sélectionnez une station avec les touches **TUNE +/-** et lancez l'écoute avec **Entrée**.

6.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage DAB+.

- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 6.2.2).
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **Preset** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec les touches **Tune +/-** un emplacement mémoire (1 à 20). Appuyez sur **Entrée** pour enregistrer.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

6.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brèvement** sur la touche **Preset** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 à 20) à l'aide des touches **Tune +/-**. Appuyez sur **Entrée** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.

DE

FR

NL

6.2.5 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

6.2.6 Puissance du signal

- > Appuyez brièvement plusieurs fois sur la touche **Info/Menu** jusqu'à l'affichage à l'écran de la puissance du signal sous la forme d'un diagramme à barres.



Puissance actuelle du signal

Puissance minimale du
signal



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne télescopique si nécessaire comme décrit au point 4.3.3.

6.2.7 Réglage manuel

Cette option de menu permet de contrôler les canaux de réception et peut servir à l'orientation de l'antenne.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Régl. manuel]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -** et **Entrée**, sélectionnez un canal (5A à 13F). La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche.



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant.

DE

FR

NL

6.2.8 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu Adaptation du volume permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Adaptation du volume]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez le taux de compression avec **Tune +** ou **Tune -** :
 - DRC élevée** - Compression élevée
 - DRC basse** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **Entrée**.

6.2.9 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Supprimer les stations inactives]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.

La requête **[Supprimer les stations inactives ?]** s'affiche pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.

- > À l'aide de **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** et validez en appuyant sur la touche **Entrée**.

7 Mode FM

7.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **DAB/FM**, vous basculez en mode FM.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.

DE

FR

NL



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne télescopique (point 4.3.3).
Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotée du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme. Cela s'affiche à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

7.2 Recherche automatique des stations

- > Maintenez les touches **Tune +**, **Tune -** ou **Entrée** enfoncées plus longtemps (2 à 3 secondes) pour rechercher automatiquement la prochaine station émettant un signal suffisant.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

7.3 Recherche manuelle des stations

> Appuyez plusieurs fois brièvement sur les touches **Tune +** ou **Tune -**, pour régler la station ou la fréquence souhaitée.



L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

DE

FR

NL

7.4 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Recherche]**. Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est puissant **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement. Pour la première mise en service et selon l'exécution des réglages d'usine, l'option de menu **[Uniquement les grandes fréquences]** est pré-réglée.

- > Appuyez sur **Entrée** pour enregistrer le réglage.

7.5 Réglage audio

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Réglage audio]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > > À l'aide de **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez l'entrée **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]**, pour la diffusion en stéréo (uniquement disponible avec les écouteurs) ou en son mono en cas de réception FM faible.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **Entrée**.

7.6 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM.

- > Sélectionnez d'abord la fréquence de la station souhaitée (point 7.2, 7.3)
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **Preset** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec les touches **Tune**

DE

FR

NL

+/- un emplacement mémoire (1 à 20). Appuyez sur **Entrée** pour enregistrer.

- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

7.7 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à nouveau à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez brièvement sur la **Preset** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 à 20) à l'aide des touches **Tune +/-**. Appuyez sur **Entrée** pour la diffusion de la station.



Si vous n'avez mémorisé aucune station sur l'emplacement mémoire sélectionné, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.

7.8 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

8 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point sont valables pour le mode DAB+ mais aussi pour le mode FM.

Vous ouvrez les réglages système en ouvrant le menu en maintenant la touche **Info/Menu** enfoncée puis en sélectionnant avec les touches **Tune +/-** l'entrée **[Régl. système]**. Appuyez sur **Entrée** pour ouvrir le menu de réglages du système.

8.1 Réglages de l'heure et de la date

8.1.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 8.1.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Régl. système]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Heure]** et appuyez sur **Entrée**.

DE

FR

NL

- > Sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Réglage de l'heure/ date]** et appuyez sur **Entrée**.
- > Les premiers chiffres de la date clignotent et peuvent être modifiés avec les touches **Tune +** ou **Tune -**.
La touche **Tune +** augmente la valeur, la touche **Tune -** réduit la valeur.
- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.
- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur la touche **Entrée**, pour accéder à l'étape suivante.
- > Une fois tous les réglages entrepris et la touche **Entrée** appuyée une dernière fois, **[Heure enregistrée]** apparaît à l'écran.

8.1.2 Actualisation de l'heure

Ce sous-menu vous permet de définir si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via DAB+ ou FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 8.1.1).

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Régl. système]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Heure]** et appuyez sur **Entrée**.
- > Sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Mise à jour automatique]** et appuyez sur **Entrée**.

DE

FR

NL

- > À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -** et **Entrée**, sélectionnez les options suivantes :

[Depuis toutes les sources] (Actualisation via le DAB+ et la FM)

[Depuis la radio numérique] (Actualisation uniquement via le DAB+)

[Depuis la FM] (Actualisation uniquement via la FM) **[Aucune actualisation]**
(L'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 8.1.1).

8.1.3 Réglage du format de l'heure

Dans le sous-menu **Réglage 12/24 heures**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Dans le sous-menu **Système > Heure**, sélectionnez l'entrée **[Réglage 12/24 heures]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez une des options suivantes :
[Réglage 24 heures]
[Réglage 12 heures]

- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour valider.

8.1.4 Réglage du format de la date

Dans le sous-menu **Réglage format date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Dans le sous-menu **Système > Heure**, sélectionnez l'entrée **[Réglage du format de la date]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez une des options suivantes :
[JJ-MM-AAAA] (jour, mois, année)
[MM-JJ-AAAA] (mois, jour, année)
- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour valider.

8.1.5 Clock Style (à l'exception de l'heure de veille)

- > Dans le sous-menu **Système > Heure**, sélectionnez l'entrée **[Clock Style]**.

DE

FR

NL

- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez une des options suivantes : **Normal Digital, Big Digital, Classic Analog** ou **Modern Analog**.
- > Appuyez sur **Entrée** pour enregistrer le réglage.

8.2 Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Régl. système]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Luminosité]** et appuyez sur **Entrée**.
- > À l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** et en appuyant ensuite sur la touche **Entrée**, sélectionnez l'une des fonctions suivantes :

L'option **[Fonctionnement]** règle la luminosité en mode normal allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **Entrée** pour l'enregistrer.

L'option **[Veille]** règle la luminosité en veille. Vous pouvez également choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. À l'aide de la touche **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **Entrée** pour l'enregistrer.

[Auto-Dimm] permet de faire varier l'éclairage de l'écran automatiquement après la durée réglée sans commander la radio.

8.3 Langue

- > Dans le sous-menu, sélectionnez **Systeme > Langue**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez avec les touches **Tune +** ou **Tune -** l'entrée **[Langue]** et appuyez sur **Entrée**.

DE

FR

NL

- > Sélectionnez à l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -** l'une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **Entrée**.

8.4 Réglage d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux **réglages d'usine** vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Dans le sous-menu, sélectionnez **Système > Réglage d'usine**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide des touches **Tune +** ou **Tune -**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine et appuyez sur **Entrée**.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran et l'appareil se trouve en veille. Après la mise en marche, la radio numérique effectue automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

8.5 Version logicielle

Sous Version logicielle, vous pouvez connaître la version du logiciel actuellement installée.

- > Dans le sous-menu, sélectionnez **Système > Version du logiciel**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > La version actuelle du logiciel s'affiche.

DE

FR

NL

9 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

10 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil. Utilisez des piles neuves et respectez la polarité.
Absence de son.	Montez le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débranchez l'appareil du réseau électrique/ retirez brièvement les piles, puis alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Déployez entièrement l'antenne. Modifiez la position de l'antenne ou de la VIOLA 2 C.

DE

FR

NL

Symptôme	Cause possible/résolution
L'appareil ne peut être commandé.	Débranchez l'appareil du réseau électrique/ retirez brièvement les piles, puis alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
L'éclairage de l'écran vacille.	La tension des piles est trop basse. Remplacez les piles ou branchez le bloc d'alimentation.

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

11 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM
Alimentation électrique	Entrée CA : 100 - 240 V, 50/60 Hz, 0,3 A max Sortie CC : 6 V, 1 A Piles : 4 x AA 1,5 V (non fournies)
Température de fonctionnement	0 à 45 °C
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : Band III 174 - 240 MHz
Puissance de sortie audio	1 W RMS
Poids	380 g (sans piles)
Dimensions (L x h x p)	172 mm x 41 mm x 100 mm

DE

FR

NL

Gebruikershandleiding

VIOLA 2 C

Draagbare DAB+/FM-radio



TechniSat

Inhoudsopgave

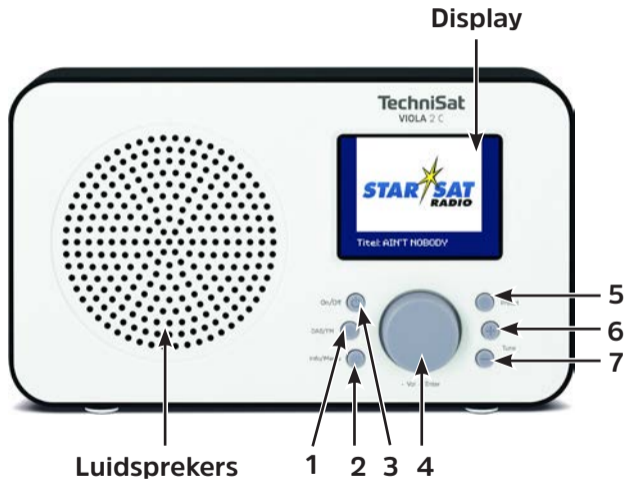
1	Afbeeldingen	140
1.1	Achteraanzicht	142
2	Voorwoord	143
2.1	Doelgroep van deze handleiding	143
2.1.1	Beoogd gebruik	143
2.2	Belangrijke aanwijzingen.....	143
2.2.1	Veiligheid	145
2.2.2	Afvalverwijdering.....	152
2.2.3	Juridische informatie.....	156
2.2.4	Service-instructies.....	158
3	Apparaat installeren.....	160
4	Beschrijving van de VIOLA 2 C.....	163
4.1	Bij de levering is inbegrepen.....	163
4.2	De bijzondere eigenschappen van de VIOLA 2 C	163

4.3	VIOLA 2 C gereed maken voor gebruik.....	164
4.3.1	Batterijen plaatsen	164
4.3.2	Voedingsadapter aansluiten.....	165
4.3.3	Lijn de telescopische antenne uit	166
4.3.4	Koptelefoon gebruiken.....	167
4.4	Algemene functies van het apparaat.....	168
4.4.1	Apparaat aanzetten	168
4.4.2	Apparaat uitzetten.....	169
4.4.3	Volume instellen.....	169
4.4.4	Displayweergaven opvragen	170
4.4.5	Omschakelen DAB+/FM-modus.....	171
5	Menubediening	171
6	De DAB+ (Digital Radio)-functie	173
6.1	Wat is DAB+	173
6.1.1	Datacompressie	173
6.1.2	Audiostream	174
6.2	DAB+ (Digital Radio) ontvangst.....	175

6.2.1	Volledige scan uitvoeren	175
6.2.2	Zender selecteren.....	176
6.2.3	DAB+ station in het favorietengeheugen opslaan.....	177
6.2.4	DAB+ station vanaf een favorietengeheugen opvragen.....	177
6.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen	178
6.2.6	Signaalsterkte	178
6.2.7	Handmatig instellen.....	179
6.2.8	Volume regelen (DRC)	180
6.2.9	Niet-actieve stations verwijderen	180
7	FM-modus.....	181
7.1	FM-modus inschakelen.....	181
7.2	Automatische zenderkeuze.....	182
7.3	Handmatige zenderkeuze	183
7.4	Scaninstelling	184
7.5	Audio instellen.....	185
7.6	FM-station in het favorietengeheugen opslaan	185
7.7	FM-zender vanaf een favorietengeheugen opvragen.....	186

7.8	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen	186
8	Systeeminstellingen	187
8.1	Tijd- en datuminstellingen.....	187
8.1.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	187
8.1.2	Tijd bijwerken.....	189
8.1.3	Tijdformaat instellen.....	190
8.1.4	Datumformaat instellen	191
8.1.5	Clock Style (uiterlijk van klok in stand-by).....	191
8.2	Helderheid van het scherm.....	192
8.3	Taal.....	193
8.4	Fabrieksinstellingen.....	194
8.5	SW-versie	195
9	Schoonmaken.....	196
10	Storingen verhelpen.....	197
11	Technische gegevens/instructies van de fabrikant	199

1 Afbeeldingen



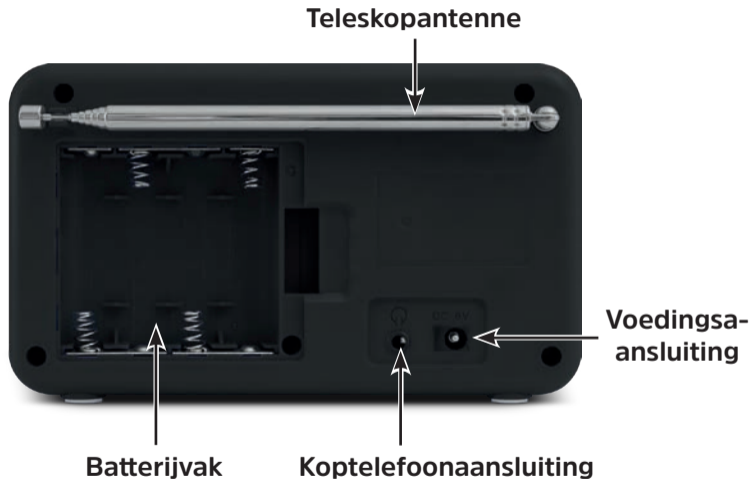
- 1 **DAB/FM**-knop om van modus te wisselen
- 2 **Info/Menu** voor veranderen van displayweergave/Hoofdmenu openen
- 3 **Aan/uitzetten** (stand-by)
- 1 **Volume +/-** (draaien)/**Enter** (drukken)
- 5 **PRESET** (favorietengeheugen)
- 6 **Tune +** Waarde verhogen/Menu selecteren
- 7 **Tune -** Waarde verlagen/Menu selecteren

DE

FR

NL

1.1 Achteraanzicht



2 Voorwoord

Deze handleiding helpt u om uw radio, hierna DIGITRADIO of apparaat genoemd, op de juiste manier en veilig te gebruiken.

2.1 Doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

2.1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radiuitzendingen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

2.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

DE

FR

NL

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

2.2.1 Veiligheid

Lees voor uw veiligheid de veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u uw VIOLA 2 C in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open.

Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.



DE

FR

NL



Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.



Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.



Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen. Overspanning kan het apparaat beschadigen.



Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Het apparaat mag alleen met de voedingsadapter op de daarop aangegeven netspanning worden aangesloten.



Probeer het apparaat nooit op een andere spanning te gebruiken.



De voedingsadapter mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.



Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.



Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de voedingskabel uit het stopcontact te halen.



Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.



Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.



Vreemde voorwerpen, bijv. naalden, munten, enz. mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitcontacten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.



Plaats geen open vuurbronnen of voorwerpen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.



Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.



Het apparaat blijft zelfs als het uitgeschakeld is of in de stand-by staat op de stroom aangesloten. Trek de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek alleen aan de stekker, niet aan de kabel en haal de batterijen eruit.



Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.



Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.



Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.

DE

FR

NL



Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

Omgang met batterijen



Let erop dat batterijen buiten handbereik van kinderen blijven. Kinderen kunnen batterijen in hun mond nemen en inslikken. Dit kan tot ernstige gezondheidsproblemen leiden. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts! Houd daarom batterijen en afstandsbediening buiten bereik van kleine kinderen.



Gebruik het apparaat alleen met batterijen die voor dit apparaat zijn goedgekeurd.



Normale batterijen mogen niet worden opgeladen. Batterijen mogen niet op andere manieren worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden genomen, worden verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).



Maak de batterijcontacten en apparaatcontacten schoon voordat u ze plaatst.



Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar.



Vervang de batterijen alleen door batterijen van het juiste type en modelnummer



Pas op! Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden.



Leg ze niet op radiatoren. Stel ze niet bloot aan direct zonlicht.



Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken als ze in contact komen met de huid. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen. Maak het batterijvak met een droge doek schoon.



Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

DE


FR

NL

2.2.2 Afvalverwijdering

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Houd er rekening mee dat de lege batterijen van de

afstandsbediening en elektronisch afval niet bij het gewone huisvuil horen, maar op juiste wijze moeten worden verwerkt (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu. Voor batterijen en accu's geldt de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.



Aanwijzingen voor verwijdering:

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.

DE

FR

NL

Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval

worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering van batterijen/accu's: batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Doe batterijen/accu's nooit bij het gewone huisafval. U kunt gebruikte batterijen/accu's gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.

DE

FR

NL

2.2.3 Juridische mededeling



TechniSat verklaart hierbij dat de VIOLA 2 C voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=22302>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 02/19.
Kopiëren en vermenigvuldigen alleen met toestemming van de uitgever.
De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte van de homepage van TechniSat op www.technisat.de.



VIOLA 2 C en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

FR

NL

2.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 20:00 via tel.:
03925/9220 1800 bereikbaar.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

DE

FR

NL

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

3 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Let op!:

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.

- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.
- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de VIOLA 2 C uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.

DE

FR

NL

- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!
- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.
- > Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

4 Beschrijving van de VIOLA 2 C

4.1 De levering

Controleer vóór ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x VIOLA 2 C
- 1x voedingsadapter
- 1x handleiding

4.2 De bijzondere eigenschappen van de VIOLA 2 C

De VIOLA 2 C bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitaal).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Kleurendisplay.

DE

FR

NL

4.3 VIOLA 2 C gereed maken voor gebruik

4.3.1 Batterijen plaatsen

- > Open het batterijvak aan de achterkant van het apparaat door op het deksel van het batterijvak te drukken in de richting van de pijl. Verwijder vervolgens het deksel.
- > Plaats 4 x AA-batterijen in de juiste richting. De polariteit van de batterijen is onderin het batterijcompartiment aangegeven.
- > Plaats het deksel op het batterijvak en schuif deze tegen de richting van de pijlen in tot deze vastklikt.



Vervang zwakker wordende batterijen op tijd.

4.3.2 Voedingsadapter aansluiten

- > Sluit hiervoor de stekker van de meegeleverde voedingsadapter aan op de aansluiting met het label **DC 6 V** aan de achterkant van de VIOLA 2 C. Sluit vervolgens de voeding op het stroomnet aan.



Controleer of de bedrijfsspanning van de voedingsadapter overeenkomt met de lokale netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

DE

FR

NL

4.3.3 Lijn de telescopische antenne uit

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de uitschuifbare antenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

> Richt de uitschuifbare antenne op en trek deze in de volledige lengte uit.



Vaak is de exacte uitrichting van de uitschuifbare antenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB-ontvangst. Op het internet kan bijv. onder "www.dabplus.de" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast worden bepaald.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB-ontvangst beperkt zijn.



Raak de uitschuifbare antenne niet aan tijdens het afspelen van een zender. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

4.3.4 Koptelefoon gebruiken

Gehoorschade!

Luister niet met een hoog volume via de koptelefoon. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden. Stel het volume zo laag mogelijk in voordat u een koptelefoon gaat gebruiken.



Gebruik alleen koptelefoons met een 3,5 mm jackplug.

- > Steek de stekker van de koptelefoon in de **koptelefoonaansluiting** van het apparaat. Het geluid wordt nu alleen via de koptelefoon weergegeven, de luidspreker is gedempt.
- > Trek om weer via de luidspreker te luisteren de stekker van de koptelefoon uit de aansluiting van het apparaat.

DE

FR

NL

4.4 Algemene functies van het apparaat

4.4.1 Apparaat aanzetten

- > Trek de antenne aan de achterkant van het apparaat volledig uit om een goede DAB+/FM-ontvangst te waarborgen. Zie hiervoor ook punt 4.3.3.
- > Maak eerst de VIOLA 2 C klaar voor gebruik zoals beschreven onder punt 4.3.1 en 4.3.2 hierboven.
- > Druk op de knop **Aan/Uit** om de VIOLA 2 C aan te zetten.



Na de eerste keer aanzetten voert het apparaat automatisch een volledige scan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

4.4.2 Apparaat uitzetten

Bij netvoeding:

- > Door de knop **Aan/Uit** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de stand-by zetten. Het display toont kort de melding **[Stand-by]**. De tijd wordt op het display weergegeven. Voor het aanpassen van de helderheid van het display in stand-by, zie punt 8.2.

Bij batterijvoeding:

- > Bij batterijvoeding wordt het apparaat in de verlengde stand-by gezet door op de knop **Aan/Uit** te drukken. Er wordt hier geen datum en tijd weergegeven.

4.4.3 Volume instellen

- > Stel het volume in met de draaiknop **Vol +/-**. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram. Zie ook punt 4.3.4 over gebruik met aangesloten koptelefoons. Om het volume te verhogen draait u de knop naar rechts, om deze naar te verlagen naar links.

DE

FR

NL

4.4.4 Displayweergaven opvragen

- > Druk herhaaldelijk op de knop **Info/Menu** om door de beschikbare weergave-opties te bladeren.

In **DAB**-modus:

[Scrollende tekst] (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalsterkte]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Signaalkwaliteit]**, **[Bitrate en codec]**, **[Tijd]**, en **[Datum]**.



Druk op de draaiknop **VOL/Enter** om uitgebreide DAB-informatie weer te geven.

In de modus **FM** (geselecteerde functie wordt met een "*" gemarkeerd):

[Radiotekst] (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Ps]** (Programmaservicenaam, stationsnaam of frequentie), [Audio-informatie], **[Tijd]** en **[Datum]**.

- > Druk op de knop **Info/Menu** om de instelling te verlaten en terug te keren naar de afspeelweergave.

4.4.5 Omschakelen DAB+/FM-modus

> Met de knop **DAB/FM** kunt u tussen **DAB+** (Digital Radio) en **FM** overschakelen.

5 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de VIOLA 2 C. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **Info/Menu**, **Tune +/-** en **VOL/Enter**. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de modus (DAB+ of FM), verschillende menuopties of activeerbare functies. Druk gewoon op de knop **Info/Menu** om het menu te openen. Druk om over te schakelen naar submenu's eerst op de knop **Tune +** of **Tune -**, om een submenu te markeren en drukt u vervolgens op de draaiknop **VOL/Enter** om het submenu te openen. Een sterretje (*) markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: druk herhaaldelijk op de knop **Info/Menu** (afhankelijk van het submenu waar u zich bevindt) tot het huidige radioprogramma weer wordt weergegeven.

DE

FR

NL



De instellingen worden alleen opgeslagen wanneer de **VOL/Enter-draaiknop** wordt ingedrukt. Als in plaats daarvan op de knop **Info/Menu** wordt gedrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen (de knop **Info/Menu** heeft hier de functie van een "Terug" -knop).



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze handleiding **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

6 De DAB+ (Digital Radio)-functie

6.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.dabplus.de of www.dabplus.ch.

6.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorgrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder

DE

FR

NL

de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd. Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

6.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

6.2 DAB+ (Digital Radio) ontvangst

- > Druk op de knop **DAB+/FM** tot **[DAB]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderzoekopdracht uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

6.2.1 Volledige scan uitvoeren



De automatische scan **Volledige scan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

- > Open om een volledige zenderscan uit te voeren het menu door de knop **Info/Menu** ingedrukt te houden en selecteer met de knoppen **Tune +/-** en **Enter** de menuoptie **[Volledige scan]. zenderscan]**.

DE

FR

NL

> Op het display verschijnt **[Scan...]**.



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.



Controleer de uitschuifbare antenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 4.3.3/2.2.1).

6.2.2 Zender selecteren

> Om een **DAB+**-station te selecteren, drukt u op **Tune +** of **Tune -** en bevestigt u de zenderkeuze met **Enter**.

Alternatief:

> Open het menu door de knop **Info/Menu** ingedrukt te houden en selecteer met de knoppen **Tune +/-** en **Enter** de menuoptie **[Zenderoverzicht]**. Selecteer met de knoppen **TUNE +/-** een zender en gebruik **Enter** om deze af te spelen.

6.2.3 DAB+ station in het favorietengeheugen opslaan



In het geheugen van de favorieten kunt u maximaal 20 stations in het DAB+ bereik opslaan.

- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 6.2.2).
- > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **Preset** ingedrukt. Selecteer vervolgens met de toetsen **TUNE +/-** een zendergeheugen (1...20). Druk op **Enter** om deze op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

6.2.4 DAB+ station vanaf een favorietengeheugen opvragen

- > Druk om een zender op te vragen die u eerder in het favorietengeheugen hebt opgeslagen **kort** op de knop **Preset** en selecteer met de knoppen **Tune +/-** een zendergeheugen (1...20). Druk op **Enter** om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.

DE

FR

NL

6.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

6.2.6 Signaalsterkte

- > Druk herhaaldelijk kort op de knop **Info/Menu** totdat de signaalsterkte met een staafdiagram op het display wordt weergegeven.



Huidige signaalsterkte

Minimale signaalsterkte



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt eventueel de uitschuifbare antenne zoals beschreven onder punt 4.3.3.

6.2.7 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer de optie **[Handm. instellen]** met de knoppen **Tune +** of **Tune -** en druk op de knop **Enter**.
- > Gebruik de knoppen **Tune +** of **Tune -** en **Enter** om een kanaal te selecteren (5A tot 13F). Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit.

DE

FR

NL

6.2.8 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie Volume regelen kunt u de mate van compressie die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariati es compenseert instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en gebruik de knoppen **Tune +** of **Tune -** om **[Volume regelen]** te selecteren en druk op de knop **Enter**.
- > Selecteer de mate van compressie met de knoppen **Tune +** of **Tune -**:
 - DRC hoog** - Hoge compressie
 - DRC laag** - Lage compressie
 - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Druk op **Enter** en de keuze wordt bevestigd.

6.2.9 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer de optie **[Niet-actieve stations verwijderen]** met de knoppen **Tune +** of **Tune -**.
- > Druk op **Enter**.

De vraag **[Niet-actieve stations verwijderen?]** volgt om te bevestigen of de niet-actieve stations moeten worden verwijderd.

- > Selecteer **[Ja]** met **Tune +** of **Tune -** en bevestig dit met de **Enter**-toets.

7 FM-modus

7.1 FM-modus inschakelen

- > Schakel naar de FM-modus door op de **DAB/FM**-knop te drukken.
- > Op het display wordt **[FM]** weergegeven.



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.

DE

FR

NL



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.



Om de ontvangst te verbeteren, richt de telescopische antenne (punt 4.3.3). FM-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

7.2 Automatische zenderkeuze

- > Houd de knoppen **Tune +**, **Tune -** of **Enter** langer ingedrukt (2 tot 3 sec.) om automatisch naar de volgende zender met voldoende signaal te zoeken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

7.3 Handmatige zenderkeuze

> Druk herhaaldelijk kort op de knoppen **Tune +** of **Tune -** om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

DE

FR

NL

7.4 Scaninstelling

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer de optie **[Zenderscan]** met de knoppen **Tune +** of **Tune -**. Druk op **Enter**.
- > Selecteer of u de scanner alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische zenderscan bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld. Bij de eerste ingebruikname en na het uitvoeren van de fabrieksinstellingen is de menuoptie **[Alleen sterke zenders]** standaard ingesteld.

- > Druk op **Enter** om de instelling op te slaan.

7.5 Audio-instellingen

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Audio instellen]** met de knoppen **Tune +** of **Tune -**.
- > Druk op **Enter**.
- > Gebruik de knoppen **Tune +** of **Tune -** om **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen mono]** te selecteren om in stereo (alleen via koptelefoon beschikbaar) of mono te spelen als de FM-ontvangst slecht is.
- > Druk op **Enter** en de keuze wordt bevestigd.

7.6 FM-station in het favorietengeheugen opslaan



- In het programmageheugen kunt u maximaal 20 zenders in het FM-bereik opslaan.
- > Stel eerst de gewenste zenderfrequentie in (punt 7.2,7.3).
 - > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **Preset** ingedrukt. Selecteer vervolgens met de toetsen **TUNE +/-** een

DE

FR

NL

zendergeheugen (1...20). Druk op **Enter** om deze op te slaan.

- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

7.7 FM-zender vanaf een favorietengeheugen opvragen

- > Druk om een zender die u eerder in het favorietengeheugen hebt opgeslagen weer op te vragen kort op de knop **Preset** en selecteer met de knoppen **Tune +/-** een zendergeheugen (1...20). Druk op **Enter** om het station af te spelen.



Als u geen station op het geselecteerde kanaal hebt opgeslagen, verschijnt **[Leeg]** op het display.

7.8 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen gewist.

8 Systeeminstellingen

Alle instellingen die in dit punt worden uitgelegd, gelden zowel in DAB+ als in de FM-modus.

Open om de systeeminstellingen te openen het menu door de knop **Info/Menu** ingedrukt te houden. Gebruik vervolgens de toetsen **Tune +/-** om de optie **[Systeeminst.]** te selecteren. Druk op **Enter** om het menu Systeeminstellingen te openen.

8.1 Tijd- en datuminstellingen

8.1.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van de Tijd bijwerken (punt 8.1.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer de optie **[Systeeminst.]** met de knoppen **Tune +** of **Tune -**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** de functie **[Tijd]** en druk op **Enter**.

DE

FR

NL

- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** de **[Tijd/datuminstelling]** en druk op **Enter**.
- > De eerste cijfers van de datum knippen en kunnen met de toetsen **Tune +** of **Tune -** worden gewijzigd.
De knop **Tune +** verhoogt de waarde, de knop **Tune -** verlaagt de waarde.
- > Druk op de knop **Enter** om de instelling te bevestigen.
- > Vervolgens knippen de volgende cijfers en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).
- > Druk na iedere volgende instelling op de knop **Enter** om naar de volgende instelling te gaan.
- > Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de knop **Enter** hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijd opgeslagen]** op het display.

8.1.2 Tijd bijwerken

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden bijgewerkt of u deze handmatig wilt gelijkzetten (punt 8.1.1).

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer de optie **[Systeeminst.]** met de knoppen **Tune +** of **Tune -**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** de functie **[Tijd]** en druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** de functie **[Autom. update]** en druk op **Enter**.

DE

FR

NL

- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** en **Enter** de volgende opties:
 - [vanaf alles]** (bijwerken via DAB+ en FM)
 - [vanaf digitale radio]** (bijwerken alleen via DAB+)
 - [vanaf FM]** (Bijwerken alleen via FM)**[Niet bijwerken]** (Tijd/Datum moet handmatig worden ingevoerd, zie paragraaf 8.1.1).

8.1.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uurs formaat** kunt u het 12- of 24-uurs formaat instellen.

- > Selecteer in het submenu **Systeem > Tijd** de functie **[12/24-uur instellen]**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** een van de volgende opties:
 - [24-uurs instellen]**
 - [12-uurs instellen]**

- > Druk op de knop **Enter** om te bevestigen.

8.1.4 Datumformaat instellen

In het submenu **Datumformaat instellen** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Selecteer in het submenu **Systeem > Tijd** de functie **[Datumformaat inst.]**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** een van de volgende opties:
[DD-MM-JJJJ] (Dag, Maand, Jaar)
[MM-DD-JJJJ] (Maand, Dag, Jaar)
- > Druk op de knop **Enter** om te bevestigen.

8.1.5 Clock Style (uiterlijk van klok in stand-by)

- > Selecteer in het submenu **Systeem > Tijd** de optie **[Clock Style]**.

DE

FR

NL

- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** een van de volgende opties:
Normal Digital, Big Digital, Classic Analog of **Modern Analog**.
- > Druk op **Enter** om de instelling op te slaan.

8.2 Helderheid van het scherm

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer de optie **[Systeeminst.]** met de toetsen **Tune +** of **Tune -**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** de functie **[Verlichting]** en druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** en vervolgens door indrukken van de knop **Enter**, een van de volgende functies:

[Gebruik] regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand. U kunt hier tussen de helderheidsinstelling **[Hoog]**, **[gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** een helderheidsstand en druk op de knop **Enter** om op te slaan.

[Stand-by] regelt de helderheid in de stand-by. U kunt hier ook tussen de helderheidsinstellingen **[Hoog]**, **[Gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** een helderheidsstand en druk op de knop **Enter** om op te slaan.

[Auto-dim] dimt het display automatisch na een ingestelde tijdsduur waarin de radio niet is bediend.

8.3 Taal

- > Kies in het submenu **Systeem > Taal**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** de functie **[Taal]** en druk op **Enter**.

DE

FR

NL

- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** een van de beschikbare talen en druk op **Enter** om uw keuze te bevestigen.

8.4 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om een nieuwe zenderscan te starten.

- > Kies in het submenu **Systeem > Fabrieksinstellingen**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **Tune +** of **Tune -** voor het uitvoeren van de fabrieksinstelling **[Ja]** en druk op de knop **Enter**.

Alle eerder opgeslagen zenders worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.

- > In het display verschijnt **[Herstarten...]** en het apparaat staat in stand-by. Na het aanzetten voert de digitale radio automatisch een volledige zenderscan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

8.5 SW-versie

Onder SW-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie opvragen.

- > Kies in het submenu **Systeem > Softwareversie**.
- > Druk op **Enter**.
- > De huidige SW-versie wordt weergegeven.

DE

FR

NL

9 Schoonmaken



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak).



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners, en dergelijke: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik indien nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

10 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan. Gebruik nieuwe batterijen en let op de polariteit.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding/neem de batterijen er even uit en sluit de voeding weer aan.

DE

FR

NL

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Trek de antenne geheel uit. Wijzig de stand van de antenne of van de VIOLA 2 C.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding/neem de batterijen er even uit en sluit de voeding weer aan.
Displayverlichting knippert	Batterijspanning te laag. Vervang de batterijen of sluit de netadapter aan.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

11 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangsmethoden	DAB/DAB+, FM
Voedingsbron	AC-invoer: 100-240 V, 50/60 Hz, 0,3 A max DC-uitvoer: 6 V, 1 A Batterij: 4 x AA 1,5 V (niet meegeleverd)
Werktemperatuur	0 - 45 °C
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: Band III 174-240 MHz
Audio-uitgangsvermogen	1 W RMS
Gewicht	380 g (zonder batterijen)
Afmetingen (b x h x d)	172 mm x 41 mm x 100 mm

DE

FR

NL

